


12de JAARGANG
No. 1772

# De Arubaanse Courant

MAANDAG 2 NOVEMBER 1953

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V. — Redacteur: G. Schagen (Tel. thuis 1824)
Abonnement ƒ 2.50 per maand.

## DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustr. 94, Tel. 1282. - Agent S. Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067. - Druk: Aruba Drukkerij N.V., Tel. 1277.



# BESTUURSCOLLEGE LEGT KIPNIS-PLANNEN AAN RAAD VOOR

## Eiland dient eventueel lening uit te schrijven voor verstrekking van gevraagde hypotheek

Het Bestuurscollege schreef de Raad naar aanleiding van het Kipnis Memorandum onder meer het volgende:

**Omvang van het project**

Met de omschrijving van de omvang van het project van de heer Kipnis kunnen wij ons verenigen. Bij het doen van toezeggingen en het stellen van voorwaarden zal er van moeten worden uitgegaan en door de ondernemers (de ondernemende corporatie) dienen te worden verklaard, dat een hotelcomplex van de aangegeven soort en omvang zal worden gebouwd. Soortgelijk uitgangspunt werd indertijd aangenomen bij de besprekingen betreffende de hotelplannen van mr. A. Papier.

**Kapitaalsinvestering vanwege het eilandgebied**

De uitvoering van het project vraagt belangrijk grotere medewerking van het eilandgebied dan door de Commissie Ontwikkelingsmogelijkheden Volkswelvaart Aruba in haar rapport noodzakelijk en verantwoord werd geacht. Deze Commissie immers, uitgaande van een kapitaalsinvestering ten bedrag van tenminste een derde deel van de kosten der gebouwen, beperkt tegelijkertijd de overheidsdeelneming tot ten hoogste f. 2.000.000,—. In het plan-Kipnis wordt verwacht dat vanwege het eilandgebied een lening zal worden verstrekt - gedekt door hypotheek (op de gebouwen) - van $ 2.000.000,— of rond f. 3.000.000,—, af te lossen in vijf en twintig jaren, onder nader overeen te komen voorwaarden. Zoals wij reeds deden uitkomen in de Memorie van Antwoord inzake het Rapport no. I van de C.O.V.A., zal de verstrekking van een hypotheek tot zodanig bedrag door het eiland gebied slechts mogelijk zijn, indien het eilandgebied op zijn beurt daartoe een lening sluit, aangezien dat bedrag nimmer uit de gewone middelen zal kunnen worden beschikbaar gesteld. Met de op een (openbare) lening vallende kosten kan het op te nemen bedrag gevoegelijk worden gesteld op rond f. 4.000.000,—. In zoverre wordt dan i.c. een kapitaalsinvestering vanwege het eilandgebied gevraagd tot het dubbele van hetgeen door de Commissie Ontwikkelingsmogelijkheden Volkswelvaart Aruba in haar rapport wordt voorgesteld en, naar mag worden aangenomen en boven reeds werd aangetekend, dus noodzakelijk en verantwoord werd geacht. Aangezien vanzelfsprekend de voorwaarden, waaronder de gewenste hypothecaire lening aan de heer Kipnis e.s. zou worden verstrekt, met name voor wat betreft rentevoet en aflossingsplan, gelijk behoren te zijn aan de voorwaarden te dien aanzien, waarop het eilandgebied leent, brengt zulk een lening voor het eilandgebied alleen financiële gevolgen met zich mede in geval de hotel-onderneming onverhoopt geheel of gedeeltelijk insolvent mocht worden. Een lening van f. 4.000.000,—, af te lossen in vijf en twintig jaren, vraagt een jaarlijkse aflossing van f. 160.000,—; de rentevoet stellende op 3% (het rente-percentage van de laatste Antilliaanse lening) bedraagt de rente het eerste jaar f. 120.000,—, na tien jaar nog f. 72.000,—, enz.

Bij de beoordeling van de vraag, of de verlangde lening kan worden toegezegd, verdient nog een andere factor ernstige overweging: Uitgaande van de verstrekking ener hypothecaire lening van $ 2.000.000,— zal blijkens het memorandum "the balance of the cost of the above project over and above the $ 2.000.000,—" worden opgebracht "by the group headed by Mr. Irving Kipnis"; de bouwkosten van het project worden geraamd op $ 3.500.000,—. Op basis van deze cijfers zal dus de groep-Kipnis aan het project ten koste leggen een bedrag van $ 1.500.000,—; belopen de bouwkosten evenwel minder dan de geraamde som, dan zal de deelneming van de heer Kipnis e.s. in gelijke mate dalen. Deze mogelijkheid verdient daarom overweging, omdat een bouwsom van $ 3.500.000,— voor een 200-kamer-hotel een kostprijs per kamer betekent van $ 17.500,—. Dit komt ons zeer hoog voor. Weliswaar zal uiteraard bij de raming van $ 3.500.000,— rekening zijn gehouden met vooralsnog voor de heer Kipnis onbekende factoren, zoals bodemgesteldheid, die de bouwkosten ten ongunste zouden kunnen beinvloeden, doch daartegenover staat dat bijvoorbeeld de grondprijs i.s. slechts een fractie bedraagt van die te Miami bijvoorbeeld, terwijl lonen en sociale lasten voor de arbeiders hier eveneens beduidend lager liggen dan in de Verenigde Staten van Noord-Amerika.

Op de plaatselijke kapitaalmarkt in staat of bereid is een lening tot een bedrag van f. 4.000.000.— op te brengen, vermogen wij tot ons leedwezen vooralsnog niet te beoordelen; verwezen zij in dit verband ook naar hetgeen wij te dien aanzien stelden op bladzijde 3 van de Memorie van Antwoord inzake Rapport I van de C.O.V.A. Daarom zal naar onze mening, indien de Raad mocht wensen te besluiten tot de verstrekking van een hypothecaire lening als in het memorandum-Kipnis vewacht, dit in ieder geval slechts kunnen geschieden onder voorbehoud van het slagen der door het eilandgebied voor dit deel uit te schrijven openbare of onderhandse geldlening.

**Wegenaanleg, watertoevoer en telefoonverbindingen**

Naar ons oordeel kan het eiland gebied zich verbinden tot:

a. aansluiting van het hotelcomplex op de bestaande weg Oranjestad - Noord door middel van een eerste klasse weg;

b. aansluiting van het hotelcomplex op het drinkwaterleidingnet met een pijpleiding van voldoende capaciteit voor de voorziening in alle huishoudelijke behoeften van het hotel-complex;

c. aansluiting op het telefoonnet met voldoende aders voor de behoefte van het hotel-complex, ten laste van de begroting van het eilandgebied.

Alle leidingen voor telefoon en water in de gebouwen, alsmede de aanschaffings- en aanlegkosten van een telefooncentrale (switch board) binnen het hotel-complex behoren voor rekening van belang hebbenden te komen. Toegezegd kan worden, dat de vorenbedoelde door het eilandgebied tot stand te brengen werken gereed zullen zijn vóór of op de dag, waarop met de exploitatie van het hotel zal worden begonnen.

**Uitgifte van de benodigde gronden**

Tegen uitgifte van de gronden als nodig zullen blijken bestaan onzerzijds geen bezwaren.

Vrijstelling van betaling van erfpachtscanon zal naar onze mening niet kunnen worden verleend. De uitgifte van de verlangde gronden zal overigens in onderling overleg kunnen worden geregeld; daarbij zal evenwel het bestemmingsplan-Wils zoveel mogelijk in acht dienen te worden genomen.

**Vergunning hazardspelen**

In uitzicht kan worden gesteld een vergunning tot het exploiteren van hazardspelen volgens het concept, op basis waarvan de Landsregering ons machtiging verleende tot onderhandelen met in hotelbouw op Aruba geinteresseerden.

Voor zover de ingebruikstelling van slotmachines betreft moet het voorbehoud worden gemaakt, dat een toezegging terzake alleen zal gelden, zolang de wet deze machines toelaat.

**Vergunningen ingevolge de Vergunningsverordening 1949.**

Geen bezwaren bestaan, voor zo ver ons bekend, tegen de uitreiking t.z.t. van de volgens de Vergunningsverordening 1949 verelste vergunningen; i.c. zullen dit zijn een hotel- en een slijtvergunning. De vergunningsrechten deswege bedragen thans tezamen ten hoogste f. 80,— per maand; aangezien deze heffing geschiedt op grond van een algemeen geldende regeling, die geen vrijstellingsmogelijkheid kent, zal vrijstelling van vergunningsrechten als in het memorandum gevraagd niet kunnen worden verleend.

**Vrijdom van belastingen**

Onder verwijzing naar het terzake medegedeelde in de Memorie van Antwoord op Rapport no. I van de C.O.V.A. moge dienen, dat naar ons oordeel toegezegd kunnen worden de vrijstellingen als geregeld in de daarbedoelde ontwerp-landsverordening houdende voorschriften met betrekking tot het verlenen van vrijstelling van belastingen voor industrie-vestiging en hotelbouw. Daarbij wordt, met inachtneming van de gestelde bepalingen, vrijstelling verleend van:

a. de invoerrechten op materialen en goederen ten behoeve van de bouw en eerste inrichting van bedrijfspanden voor de uitoefening van een bedrijf;

b. de grondbelasting op de bedrijfspanden;

c. de gebruiksbelasting wegens het gebruiken van de bedrijfspercelen;

d. de winstbelastingen voor winsten, behaald met een bedrijf;

e. de inkomstenbelasting op opbrengsten uit een bedrijf en opbrengsten uit winstuitkeringen;

een en ander voor een tijdvak van tenminste tien en ten hoogste elf jaren, zoals nader in de verordening voor de verschillende belastingen bepaald. De Gouverneur verklaart, in overleg met het Bestuurscollege van het betrokken eilandgebied, of een onderneming als een bedrijf in de zin der landsverordening moet worden aangemerkt. Onder „bedrijf" wordt voor de toepassing van de verordening verstaan - voor zoveel hotels betreft - een onderneming tot exploitatie van hotels en andere gelegenheden tot verblijf en ontspanning, welke gericht is op de bevordering van het vreemdelingenbezoek aan de Nederlandse Antillen en welker bouw en eerste inrichting een investering vergt van tenminste f. 500.00.— voor zoveel aangaat Aruba en Curacao. Dit bedrag dient te worden besteed binnen twee jaar na dagtekening van het landsbesluit, waarbij de onderneming als bedrijf in de zin der landsverordening wordt aangewezen.

Onzerzijds zouden i.c. geen bezwaren bestaan tegen afgifte van garantie-verklaringen als in het rapport van de Commissie Ontwikkelings mogelijkheden Aruba, omschreven, voorzoveel nodig aangepast aan de bepalingen van de vorenbedoelde ontwerp-landsverordening.

**Deviezenvergunningen**

In de concept-„hotel-vergunning, waarvan de Landsregering het annex hazardspelen", op basis Bestuurscollege indertijd machtigde om met geinteresseerden in hotelbouw op Aruba in onderhandeling te treden komen ten aanzien van de te verlenen deviezenvergunningen de navolgende clausules voor:

„III. De deviezencommissie zal desgevraagd de navolgende vergunning verlenen:

1. vergunning tot het debiteren van niet-Ingezetenen voor verrichte diensten en/of geleverde goederen in vreemde valuta; het ontvangen van aldus gedebiteerde vreemde valuta; storting van aldus verkregen bedragen in vreemde valuta op één of meer rekeningen in vreemde valuta bij één of meer banken, al dan niet in de Nederlandse Antillen gevestigd;

2. vergunning tot het vrijelijk beschikken over aldus verkregen kas- en/of banksaldi:

a. voor de aankoop van goederen uit het buitenland, de bedrijfsvoering betreffende, voor betaling van diensten, door niet-ingezetten te haren behoeve verricht en in vreemde valuta gedebiteerd en voor alle overige betalingen aan niet-Ingezetenen voor schulden uit normale bedrijfsvoering ontstaan (hieronder ook bijv. bedragen verschuldigd door het casino aan spelers);

b. voor het overmaken van netto bedrijfswinsten aan niet-ingezetenen aandeelhouders.

Een en ander onder uitdrukkelijk beding, dat deze vergunningen slechts van kracht zijn indien en zolang door de N.V. en/of haar functionarissen qualitate qua op geen enkele wijze enig beroep zal worden gedaan op de deviezensaldi van de Nederlandse Antillen.

De Deviezencommissie deed nog weten, dat tevens vastgelegd zal dienen te worden, dat het wisselen bij de banken in de Nederlandse Antillen van enige hoeveelheid deviezen van de ene in de andere valuta uitsluitend zal kunnen geschieden krachtens te verlenen algemene en/of bijzondere vergunningen van deze commissie.

Aandeelbewijzen van de N. V. zullen zonder nadere toestemming mogen worden uitgevoerd, voor zover het desbetreffende kapitaal uit het buitenland komt".

Aannemende dat de vorenbedoelde machtiging van de Landsregering inhoudt, dat t.z.t. vergunningen als omschreven desgevraagd ook inderdaad verleend zullen worden zijn wij van oordeel dat aan de heer Kipnis deviezenfaciliteiten van de aangegeven strekking kunnen worden toegezegd.

**Toelating van toeristen**

Een toezegging als ten deze verlangd, t.w. regeling van toelating en vertrek van toeristen op zo eenvoudig mogelijke wijze, kan alleen door de bevoegde landsorganen worden gedaan. Wij zijn bereid daarop t.z.t. voor zoveel nodig, aan te dringen en geloven, dat een en ander niet op moeilijkheden zal stuiten.

**Luchtvervoerstarieven en -tijden**

De bepaling van de prijzen voor passagiers- en vrachtvervoer per vliegtuig en de opstelling van dienstregelingen en tijdschema's daarvoor, ligt geheel in handen van de betrokken luchtvaartmaatschappijen; de tarieven moeten worden bekrachtigd door de International Airtransport Association. In een en ander heeft dus de overheid geen bevoegdheid; uiteraard bestaat niet het minste bezwaar in uitzicht te stellen, dat vanwege het eilandsbestuur t.z.t. bij de betrokken luchtvaartmaatschapijen pogingen in het werk zullen worden gesteld om voor het toeristenvervoer van de Verenigde Staten van Noord-Amerika naar Aruba en terug, zo ruim mogelijke faciliteiten ter beschikking te willen stellen, tegen de laagst mogelijke prijzen.

**Bouwvergunningen en architectuur**

Bouwvergunningen worden ingevolge de Bouw- en Woningverordening 1935, verleend door het Bestuurscollege; vooraf wordt de Bouwcommissie gehoord. Deze beoordeelt de ontwerpen in het bijzonder op stijl, schoonheid, ontsiering voor de omgeving, enz. Met in achtneming van deze algemene gedragslijn kan naar ons oordeel op dit gebied alle mogelijke medewerking worden toegezegd. Medegedeeld kan worden, dat geen verbod bestaat, noch - naar het zich laat aanzien - zal worden uitgevaardigd tot invoer van materieel en materialen, die voor de bouw en inrichting van het hotelcomplex nodig mochten zijn, en tot wederuitvoer van een en ander na de voltooiing van het werk, hetzij door de hotelcorporatie, hetzij door aannemers of onder-aannemers.

**Aanvoer arbeidskrachten**

Een onbeperkte en onvoorwaardelijke vergunning tot de aanvoer van geschoolde arbeiders en technische hulp van elders voor de bouw en de exploitatie van het hotel, als in het memorandum gevraagd, kan o.i. niet worden verleend. De voorwaarde zal moeten worden gesteld, dat allereerst getracht zal worden geschoolde zowel als ongeschoolde arbeidskrachten, inbegrepen de technische hulp vorenbedoeld, plaatselijk aan te nemen, zowel voor de bouw als voor de exploitatie van het hotelcomplex; eerst wanneer de onmogelijkheid tot aantrekking van deze krachten ter plaatse is aangetoond, zal toestemming tot aanvoer van elders kunnen worden verleend. Bij een en ander zal als gedragslijn moeten gelden, dat slechts de krachten, die ten enenmale niet op de plaatselijke arbeidsmarkt te verkrijgen zijn, uit het buitenland mogen worden aangevoerd.

Zo de Eilandsraad daartoe mocht wensen te besluiten, zullen wij tenslotte gaarne machtiging ontvangen om op basis van het nevenstaande memorandum en met in achtneming van het vorenstaande het overleg met de heer Kipnis voort te zetten teneinde te trachten inzake de bouw van een hotelcomplex van de omschreven omvang op Aruba tot definitieve overeenstemming te geraken. Daarbij zal overeenkomstig het bepaalde in de meergenoemde concept-„hotel-vergunning annex hazardspelen" als voorwaarde dienen te worden gesteld, dat degene aan wie eventueel de vereiste vergunningen zullen worden verleend, c.q. de oprichters van een in het leven te roepen naamloze vennootschap of andere rechtspersoon, voor het Plaatselijk Hoofd der Politie op Aruba aanvaardbaar zijn, terwijl een naamloze vennootschap of andere rechtspersoon als bedoeld op Aruba gevestigd zal moeten zijn.

## Memorandum presented by Mr. Irving Kipnis

Proposed luxury type hotel to include swimming pool and modern Cabana Club (Tennis Courts. Shuffle Board and other sports) also Solarium for the benefit of the guests. Various dining rooms. meeting rooms, casino, night club and 200 luxury type guest rooms. air conditioned and completely furnished.

In order to make the above plan possible, the Aruba Government would be expected to make a loan of $ 2.000.000 secured by a 25 year mortgage at a reasonable interest rate and to be amortized over the 25 year period, terms to be agreed.

The balance of the cost of the above project over and above the $ 2.000.000 will be supplied by the group headed by Mr. Irving Kipnis.

It is estimated that a building of the above proposed type completely furnished will cost approximately $ 3.500.000.

The Government is also expected to provide first class accessible road from the air port to the hotel property, also water mains in sufficient size for drinking purposes and domestic use, telephone cables and switch board in sufficient size to handle a 200 room hotel.

The Government is expected to provide a site sufficieent for an operation as outlined above. The size of the site to be determined later according to the plans.

The Government is expected to amend their laws to provide the following concessions to the hotel corporation.

1. A License to operate a gambling casino, guaranteed that there will be no other gambling casino license granted to any other group or any other hotel or any other individual for a period of ten years. The above license to include the operations of Slot Machines. The above requested restrictions for a period of ten years are not to include private clubs.

2. The Government will issue all necessary licenses to operate the said hotel including gambling casino, bar packaged liquor to its guests and all other concessions customary with hotel corporation and waive all fees in connection with such licenses for a period of ten years.

3. The Government will waive all land and real estate taxes, personal property taxes, corporate taxes, income taxes, import taxes all for a period of ten years.

4. The Government will permit the withdrawal out of the country of all foreign currencies and credits.

5. The Government will simplify arangements for tourists to come in and out of Aruba with as little red tape as possible.

6. That according to statistics there are 60.000.000 people in the U.S.A. that take annual vacations and a majority of those are of the working class, it would be advantageous to Aruba if the fare by air and traveling time by air could be reduced to meet the time and the cost to compete with Florida (Miami) from New York and Chicago, since it is approximately the same distance or less from New York to Miami or Chicago to Miami.

7. We expect the Government to give us the authority to bring in American architecture and engineering also skilled labors without any limit and restrictions, also materials and furnishings. The same shall apply to contractors and sub-contractors. There shall be no restrictions on equipment as required for the construction of the hotel, and the contractors and the sub-contractors may at the completion of the hotel, remove all equipment from Aruba without any restrictions.

8. When the hotel is completed and ready for operation, the management reserve the right to bring into the hotel all skiled and technical help necessary in the operation of a first grade hotel; however, the management will make any effort to train local residents wherever possible.

9. That under no circumstances should this offer be considered for a longer period than a month.

## Basiroeti por-memorie

Een lid stelde voor deze post in verband met het in de vergadering van 12 October 1953 door de Raad onder meer aanleiding tot de navolgende opmerking.

Het onderzoek van de ontwerp-begroting 1953 in de gezamenlijke afdelingen van de Eilandsraad genomen besluit, het Basiroeti-plan wederom naar de afdelingen te verwijzen teneinde daar tezamen met de andere hotelplannen te worden bestudeerd, voorlopig „pro memorie" te ramen, in afwachting van wat door de Eilands raad uiteindelijk ten aanzien van deze plannen zal worden besloten.

Ingezonden

**KERKKLOKKEN-KABAAL**

Geachte redactie:

Niet in de veronderstelling, dat het iets zal helpen, maar puur om het eens gezegd te hebben, het volgende.

Er is geen stemmenwinst mee te behalen en er valt geen positie mee te verbeteren, noch ook heeft het wat te maken met het strevend stijden van het landskind, dus er zal geen bestuurder zich druk maken om het rumoer onzer kerkklokken. Om niet voor anti-katholiek te worden uitgekreten, voor niet goed protestant of voor communist, hekel ik hier het bij nacht en ontij luiden van de klokken der R.K. kerk, het laten luiden en carillon-plaatjes (sissend) afdraaien van de Protestanten en het voor dag en dauw luiden van de klokken door het Gouvernement. Ik ben tegen alle drie. Tegen kabaal van allerlei soort hebben wij kort geleden een verordening gekregen maar wie gedurende de nacht (de R.K. begint liefst maar om half vijf!) klokken luidt, kan zoveel lawaai maken als hij maar wil. Mag men dan nooit eens uitslapen? Wordt er dan niet de duizenden shift-arbeiders geen rekening gehouden? En wat heeft het voor zin? Iets feestelijks valt er aan de machinaal aangedreven klokken niet meer te horen. Als tijdsein zijn zij overbodig in een tijd van horloges en radio. En wil men nu met alle geweld eens een beetje klokkenluiden, waarom moet dat dan perse als een groot deel der bevolking rust?

Wie hard werkt staat op Koninginnedag feestelijker gestemd op, als hij die ene dag in het jaar eens uit kan slapen, dan wanneer hij met klokgelui uit zijn ochtendslaap wordt geramd.

En wie om 9 uur naar de kerk gaat, behoeft toch niet om half 5 of 6 uur wakker gemaakt te worden.

Een kerkganger.

N.B. Deze ondertekening bezig ik maar om niet te pas of te on pas voor anti-Katholiek, anti-Protestant of Communist uitgemaakt te worden, of voor een nihilist te worden aangezien.

WAPENSMOKKEL IN B.G.

GEORGETOWN. De commissaris van politie in Brits Guyana, Whittingham, bevestigde gisteren de berichten over een smokkel van wapenen tussen Brits Guyana en Brazilie op grote schaal. De politie van beide landen werkt thans samen om aan deze illegale handel in wapenen en bovendien in diamanten en sterke drank, een einde te maken.

TUKKERS SPORTKRONIEK

# Internationaal Baseballtournooi tussen Venezuela en Aruba

### De Venezolaanse Lucky Strike-ploeg won twee van de drie wedstrijden

De sport stond deze week weer in het teken van de internationale belangstelling. Het sterke team van Lucky Strike uit Caracas was hier de gast van de Arubaanse Lucky Strike ploeg. Drie wedstrijden werden gespeeld en wel twee ontmoetingen tussen de Lucky-teams van Aruba en Venezuela en 1 wedstrijd Lucky Strike Venezuela tegen de kampioensploeg Camel van Aruba. De laatste wedstrijd werd door de Arubaanse kampioenen gewonnen, terwijl Venezuela de Lucky Strike wedstrijden won.

## Eerste wedstrijd door Venezolaanse ploeg op het nippertje gewonnen

### Hoogspanning door homerun van Hoftijzer

Pitcher Harms wierp 16 Venezolanen uit

Nadat Zaterdagavond in een vrij goed bezet Stadion de beide ploegen zich voor de eretribune hebben opgesteld en het Wilhelmus geklonken heeft, is het de Arubaanse baseball madrina mej. Carlotte Odor, die na de bloemenhulde de eerste bal werpt en daarmede deze eerste wedstrijd tussen Lucky Strike Venezuela en haar naamgenote op Aruba opent.

Venezuela komt het eerst aan bat met P. Castillo, terwijl het Arubaanse team zich in het veld als volgt opstelt:

E. Brion (2de base); M. Ruiz (short stop); V. Perez (catcher); T. Hoftijzer (L.F.); F. Loefstok (R.F.); N. Harms (pitcher); L. Brion (3e base); M. Fingal (C. F.); L. Swaen (1ste base), later afgelost door Nadal.

De Venezolaanse ploeg zal als volgs spelen. P. Castillo (L.F.); H. Hernandez (C.F.); V. Fernandez (3de base); J. Dominguez (short stop); E. Gillardo (pitcher); A. Gollin (1ste base); A. Urgueto (2de base); M. d'Elia (catcher); H. Pirela (R.F.).

### Venezuela neemt de leiding

Nadat de Venezolaanse batters blijk hebben gegeven dat het deze avond menens zal worden, Castillo de eerste base heeft genomen, en Fernandez zorgde voor een hit, daarna het op de 2de base bracht welke hem de tweede en Castillo de derde base bezorgde, maakt Brion een fout en het ziet er voor de Arubaanse ploeg donker uit.

Jose Dominguez komt aan bat, een tweede base hit. Castillo komt binnen. 1—0.

Hierna vindt Harms het welletjes en de ene na de andere Venezolaan wordt door hem uitgeworpen. Het einde van deze 1ste halve inning komt met een 1—0 voorsprong voor de Venezolaanse ploeg.

Dan is het de Arubaanse ploeg die aan bat komt. E. Brion zal het proberen, doch de Venezolaanse pitcher wil voor Harms niet onder doen en Brion wordt uitgeworpen. M. Ruiz brengt het niet verder dan de eerste base, waar hij uitgevangen wordt, evenals dit gebeurt met M. Perez. 1—0. Venezuela komt met deze voorsprong weer aan bat voor de 2de inning. Nadat Adolfo Gollin één base voor bola van Nel cadeau gekregen heeft, worden achter elkaar Antonio Ugueta, Miguel d'Elia en Hector Pirela door de Arubaanse pitcher uitgeworpen.

### Aruba maakt gelijk

In de 2de halve inning komt Hoftijzer het eerst aan bat. Een hit en 1ste base is het begin. Ofschoon Loefstok zijn best doet, wordt hij uitgevangen, waarna Harms aan bat komt. Hoftijzer is intussen door een fout van de Venezolaanse spelers op de tweede base beland. Harms wordt dan de kans gegeven. Een harde slag...... hoog zweeft de bal door het luchtruim...... te hoog, want het is de Venezolaanse left fielder, die Nel uitvangt 2 out voor Aruba en Hoftijzer komt op de 2de base. Brion krijgt een kans. Het lukt. Hoftijzer komt binnen. Gejuich in het Arubaanse kamp. 1—1; de stand is gelijk. Brion wordt later uitgevangen en Venezuela kan met de derde inning beginnen.

Castillo en Hernandez brengen het niet ver, dat zij beiden op de 1ste base worden uitgevangen, terwijl Harms Fernandez uitwerpt.

In deze derde inning wordt Fingal door Gilardo uitgeworpen waarna hij aan Swaen een base voor bola geeft. Met een double play komt echter het einde van deze inning als zowel Biron als Swaen uitgeworpen worden.

De vierde inning is Nel Harms die aan zijn collega Gillardo een base voor bola cadeau doet doch dan gaat hij zelfs nog wat verder en schenkt ook aan Adolfo Gollin op dezelfde wijze een base. Niet zo mooi Nel, maar je deed verder je best. Domingue wordt uitgeworpen en even later komt het einde door een dubble play waarvan de grondslag door Brion werd gelegd.

In de 5de en 6de inning gaat de strijd hard en gelijk op verder. Er komt dan in de 7de inning een kleine inzinking in de Arubaanse gelederen waarvan de Venezolanen onmiddellijk profiteren. M. d'Elia krijgt een base voor bola, daarna wordt Pirela uitgeworpen. Vervolgens ontvangt Castillo ook een base gratis en met twee man op base en slechts een out staan de gasten er in deze inning goed voor. Het is H. Hernandez die dan met een geweldige slag een 3-base hit maakt waardoor d'Elia en Castillo binnen komen en de stand op 3—1 brengen. Het is nog niet genoeg want even later komt tengevolge van een error van Brion de Venezolaanse centerfielder H. Hernandez ook binnen. 4—1 voor Venezuela. Dat is Harms blijkbaar te veel want hierna wordt de een na de andere Venezolaan door hem uitgeworpen. De Arubanen krijgen in deze 7de inning geen kans een run te maken en nadat Hoftijzer door een fly uitgevangen is en Loefstok door de pitcher uitgeworpen, wordt Nel op de 1ste base uitgevangen.

De gasten komen dan voor de 8ste inning aan bat. Harms is op zijn best en Gollin, Urgueto en d'Elia worden achter elkaar door hem uitgeworpen.

Aruba krijgt dan nog een kans. L. Brion slaat een 2-base hit. Een mooi begin. Fingal wordt daarna uitgeworpen terwijl Nadal hetzelfde lot ondergaat. E. Brion aan bat, een kans... hit... 1ste... 2de base, terwijl L. Brion via de derde base home stormt. 4—2 is dan de stand. Ruiz wordt daarna uitgevangen.

In de laatste inning zetten de Venezolanen er nog een schepje bij op, doch Harms is best. Castilio, Hernandez en Fernandez worden uitgeworpen en uitgevangen en zo staat bij de laatste halve inning als Aruba aan bat komt de stand op 4—2 voor Venezuela. Perez aan bat, slag, maar hij wordt bij de eerste base uitgevangen. Hoftijzer zal het proberen... slag.., hit... rennen... de bal vliegt in de richting van de stadionmuur... rennen... 1ste base... 2de base... 3de base... rennen... de bal komt van de fielders... home. De homerun is volbracht. 4—3 is de stand. Er zit nog een kans in. Loefstok aan bat... uitgeworpen... Harms aan bat... hit... 1ste base... dan de laatste kans... L. Brion neemt het bat ter hand... slag... hoge bal... en hij wordt door de Venezolaanse fielder uitgevangen... Het einde van de strijd is dan gekomen en de Venezolanen hebben een zware 4-3 overwinning behaald in een mooie en op hoog peil staande wedstrijd.

De Arubaanse pitcher Nel Harms komt in deze een woord van lof toe voor zijn uitstekende spel en niet minder dan 16 Venezolaanse batters werden door hem in deze wedstrijd uitgeworpen.

### De stand van de eerste wedstrijd

Lucky Strike Ven.
1—0—0—0—0—0—3—0—0

Lucky Strike Aruba
0—1—0—0—0—0—0—1—1

(Vervolg op pag. 3)







# IN DE GEEST VAN VIVIAN

### EEN SPANNEND VERHAAL

(58)

„Ik denk, dat de zaak gisternacht zijn beslag heeft gekregen. Hector heeft hier overnacht, zie je, en toen mevrouw eindelijk naar bed ging, kon je duidelijk merken, dat haar gemoed rust had... Jongens, wát snorkte ze. Hemel, hoe had ik dien breker kunnen horen boven dat gesnork uit? Die breker ja, dat moet werkelijk een genie geweest zijn! Schitterend!"

Hij stond op van de bank.

„Ik kan niet langer op dat ding zitten. Weet je alles, wat je weten wou?"

„En zijn nog kleine hiaten... b. v. die kwestie van Budd, die eerst geroepen werd en toen weer weggezonden, enz."

„Dat was Eda... op elke order van mevrouw Montford gaf zij een tegenorder. De groenjassen raakten compleet in de war. Eda was namelijk aan een tegenactie bezig. Weet je, hoe mevrouw Montford haar in bedwang hield? Ze had Eda's kleren weggesloten, behalve een stuk of wat van die fantastische huispyama's. Ze zei, dat haar andere kleren in een koffer zaten, die weg was geraakt, of zoiets. Ze dacht, dat iemand, die alleen pyama's tot haar beschikking had, wel aan huis gebonden zou zijn.

„Ik wou, dat ze haar dan gisteravond eens in werking had gezien. Het klinkt wel aardig, van die pyama's, maar erg werken deed het blijkbaar niet. Wisten de bedienden, wat er aan de hand was?"

„Behalve Johann waren ze en zijn ze trouw aan mevrouw Montford. Maar je kent Eda. Eda heeft er altijd slag van gehad de mannen om haar vinger te winden en het zou me niets verbazen als enkelen van hen wel eens een ogenblik van twijfel gekend hadden. Zodra mevrouw Montford Johann in de gaten kreeg, handelde ze vlug en afdoend. Nu weet je toch wel alles, niet? Zeg Asey, als we nu eens naar het huisje gingen, waar Vivian vermoord is?"

„Okay," zei Asey, ‚dat is best. Je hebt dus Eda uit je gedachten gezet?"

Warner liep een paar passen door zonder te antwoorden. Dan zei hij:

„Nee, ik probeer het alleen maar. Kijk... het klinkt misschien gek, maar ik moet bekennen, dat ik bang van haar ben. Je weet, eens hebben we een vrij nauw contact met elkaar gehad..."

„En ik dan gisteravond," zei Asey, „Wacht even, Warner, ik geloof dat mevrouw Montford ons achterna komt."

Ze bleven even staan.

„Ik bewonder de moed van die vrouw," zei Warner. „Het lijkt me niet gemakkelijk om een stuk dynamiet als Eda in je huishouding te herbergen. Ik geloof niet, dat ik zelf de moed zou hebben. Natuurlijk wist ze alles van Eda af, maar een andere vrouw zou Eda op een zo groot mogelijke afstand gehouden hebben, al gaf ze..."

„Haar op zo'n manier alle gelegenheid om te stoken en onaangenaamheden te brouwen," vulde Asey aan.

„Inderdaad... en hoe verder ze weg was, hoe makkelijker dat zou gaan. In plaats daarvan commandeerde mevrouw Montford haar op haar koninklijke manier om haar te vergezellen. Officieel heette ze secretaresse. Eda kon moeilijk weigeren, bovendien was de kans te mooi om roet in het eten te gooien, dacht ze. In plaats daarvan werd ze goed in het oog gehouden... ja, die mevrouw Montford is nog zo gek niet. Ik vraag me alleen af, of dat flardje land al die moeite waard is... of haar waard is."

Mevrouw Montford, dacht Asey, had werkelijk iets van een kameleon in haar karakter. Vanmorgen was ze koninklijk, maar niet zo koninklijk als Zaterdagavond. Ze was vriendelijk, maar niet zo overdreven vriendelijk als de vorige dag, toen ze mevrouw Montford, welbekend in de vrouwenbeweging, voorstelde.

Asey vroeg haar, hoe het met haar arm was.

„Uitstekend, dank u..." Haar blik viel op Asey's gehavend uiterlijk, maar ze zei er niets over.

„O, meneer Mayo," vervolgde ze, „wat is dat een vervelende geschiedenis met die drie jongetjes! Ik ben er net achter gekomen dat een van mijn mensen ze afgeranseld heeft. Ik had alleen tegen Louis gezegd, dat hij ze weg moest sturen. Hij heeft erg eigenmachtig gehandeld! Werkelijk, ik vind het erg vervelend. De jongens zijn nu weg, maar zoudt u ze de zaak uit willen leggen en vragen of ze nog even terug willen komen? Het spijt me erg, dat dit gebeurd is."

Haar stem klonk oprecht.

„Ik zal het ze zeggen," beloofde Asey.

„Onder de gegeven omstandigheden had ik me wel voor kunnen stellen, dat zij... o ja, meneer Colvin vertelt me, dat u hiervoor verantwoordelijk bent, meneer Warner."

„Ja... ahem... Ik heb een stoomwals-complex," zei Warner. „Als ik een stoomwals zie, kan ik er gewoon niet afblijven en voor ik weet, wat ik doe, zit ik er op en rij er mee rond. Ja, meneer Colvin zal het wel raar vinden, maar ik geloof niet, dat hij ooit een jongen is geweest... ik bedoel, hij is natuurlijk wel een jongen geweest, maar aan stoomwalscomplexen heeft hij vast nooit gesukkeld. En of hij ooit ambitie gehad heeft om machinist te worden of brandweerman?"

Mevrouw Montford glimlachte en wendde zich tot Asey.

„Weet u misschien ook waar Eda zit? En wat wordt er gedaan ten opzichte van die moord op Vivian Garth?"

„Ik heb er geen idee van. Maar we waren net van plan om nog eens een kijkje in het huisje te gaan nemen, misschien wilt u ons vergezellen?"

Warner bood haar galant een arm en voerde haar door de omgeploegde tuin naar het huisje.

Asey volgde hem langzaam. Plotseling scheen mevrouw Montford belangstelling in de moord gekregen te hebben, dacht Asey misprijzend. Nu de koop met Hector tot stand gekomen was, kon zij haar gedachten op andere dingen richten. En Warner... Warner kon gemakkelijk zeggen, dat alles opgelost was en verklaard, behalve dan die moord op Vivian.

„Hm", mopperde Asey verstoord tussen zijn tanden, „behalve dat ene moordje!"

De deur van het huisje stond op een kier. Asey schudde zijn hoofd, toen hij dat zag. Max leverde geen super-werk deze keer!

Mevrouw Montford was de deur ook niet ontgaan.

„De politie," zei ze minzaam, „gaat nogal zorgeloos te werk. Ik had gedacht, dat dit huisje goed afgesloten en verzegeld zou zijn."

„Dat had ook gemoeten," zei Asey kort. „Kom maar mee, Warner, dan zal ik je laten zien, wat er te zien is. Betsey en Carol kwamen door de achterdeur binnen. En deze kant uit, in de zitkamer... in de zitkamer vonden ze... vonden..."

„Gelukkig maar," zei Warner vanuit de hall, „dat die vandaal niet Zaterdagavond aan de slag is gegaan. Een schitterende manier om je sporen te vernietigen! Was het hier? O... oho..."

Op de vloer van de zitkamer, haast op dezelfde plaats als waar Vivian Garth gelegen had, lag het lichaam van Eda.

(Wordt vervolgd)

# Sport

(Vervolg van pag. 2)

## Arubaanse Baseball-kampioen won van Lucky Strike Venezuela

### *Camels 4—0 voorsprong ging in eindstrijd bijna verloren*

De tweede wedstrijd van het interland baseballtournooi is een spannende strijd geworden. De Arubaanse baseballkampioen Camel bond Zondagmorgen in het Wilhelminastadion de strijd aan tegen het Venezolaanse Lucky Strike. Na een zeer spannende strijd waarin de Arubanen in de 6de Inning een 4—0 voorsprong hadden genomen zetten de Venezolanen in de laatste inning een zeer harde eindstrijd in en zij zagen daarbij kans de achterstand tot 4—3 in te lopen. De beide pitchers waren in zeer goede conditie en de fielders deden ook niet veel voor elkaar onder.

Voor deze wedstrijd was de Venezolaanse ploeg welke het eerst aan bat kwam als volgt samengesteld: P. Castillo (lf), H. Hernandez (cf), V. Fernandez (3de), J. Domlnguez (Sh.st), A. Garcia (1ste), M. Guerra (rf), M. Gonzalez (pitcher), M. d'Elia (catcher), A, Urgueta (2de).

Aruba kwam met de volgende opstelling uit: J. Bryson (lf), J. Petterson (catcher), G. Richardson (sh.st), R. Phillips (pitcher), R. Hodge (cf), P. Richardson (2de), A. Gibbs (1e), R. Newton (3e), N. Vorst (rf), later vervangen door Hilman.

In de eerste inning worden de Venezolanen Castillo, Hernandez en Fernandez door de zeer goed in vorm zijnde Ruben Philip uitgeworpen. Bryson die voor Aruba dan het eerst aan bat komt wordt door een fly uitgevangen terwijl Petterson hierna op de 1ste base wordt uitgevangen. Richardson die nog een harde slag lanceert wordt echter door het goede spel van de Venezolaanse leftfielder uitgevangen. Zo verstrijkt de eerste inning met blanke stand.

Nadat in de tweede inning J. Domlnguez van de Venezolaanse ploeg een base cadeau kreeg door vier slecht geworpen ballen van de Arubaanse pitcher worden even later Garrin en Dominguez door een dubble play uitgeworpen. Guererra wordt dan op de 1ste base uitgetikt. Het spel der beide ploegen is snel en zeer goed. Hierna komen de Arubanen weer aan bat en het is Ruben Philip die door de Venezolaanse short stop wordt uitgevangen. Hodge en Richards worden dan door de pitcher van de gasten out geworpen. In de derde inning krijgen de Venezolanen Gonzalez, d'Elia, Ugueto en P. Castillo ook geen kans een run te maken daar zij allen worden uitgevangen door het goede spel der Arubanen waarvan Phillips de toon aan geeft. Als Aruba aan bat komt doet de Venezolaanse pitcher het niet zo min en achter elkaar worden Gibbs, Newton en Vorst uitgegooid. In de 4de inning zit meer beweging en vijf Venezolanen komen aan bat doch verder dan de eerste base komen zij niet en zo gaat de tweede helft van de 4de inning in met nog steeds een 0—0 stand. In de tweede helft van de de inning krijgen de Arubanen een kans een voorsprong te nemen. Als Richardson na Bryson en Petterson aan bat komt maakt hij een hit en komt op de eerste base terwijl hij even later door fouten in de Venezolaanse gelederen het tot de derde base brengt. Phillips ziet nog kans de eerste base te halen. Met twee man out zit er voor Aruba nog steeds een kans in.

Hodge neemt het bat ter hand en het gelukt hem een slag te geven, maar op de eerste base wordt hij uitgeworpen door het uitstekende spel der Venezolaanse spelers waarvan de short stop bijzonder goed is.

In de 5de inning brengt geen der beide ploegen het verder dan de eerste base en dan gaat de 6de inning een aanvang nemen. Nadat de Venezolanen Castillo, Hernandez, Fernandez en Dominguez wederom geen kans hebben gekregen een run te maken, komt Vorst aan bat. Deze Arubaanse speler heeft een harde slag over zich maar kan niet snel uit de voeten komen. Hij bereikt echter met zijn eerste hit de eerste base, zij het dan ook op het uiterste nippertje. Doch het is juist genoeg om de basis te leggen van de voorsprong en zo later bleek, ook de overwinning. Vorst wordt door de snellere Hilman vervangen. Door het minder goede werpen van de Venezolaanse pitcher krijgt Bryson een base voor bola's zodat de Arubanen twee base bezetten. Petterson ziet dan kans om met een z.g. rolling het tot de eerste base te brengen terwijl Hilman en Bryson respectievelijk de derde en tweede base bezetten. Door een hit van Richardson komt Hilman binnen en Aruba leidt met 1—0.

Met drie Arubanen op base komt Ruben Phillip aan bat en met een hit ziet hij kans de eerste base te bereiken terwijl Bryson als tweede Arubaan binnenkomt. 2—0. Even later maakt Petterson de fout te veel van het goede te willen en zonder op zijn leider acht te slaan rent hij naar home waar hij wordt uitgetikt. Richardson is op de derde base gekomen en Phillip bezet te tweede. Hodge aan bat hij maakt een slag doch wordt op de eerste base uitgetikt. Richardson komt save home en zo is de stand 3—0 voor Aruba. Ruben rent naar de derde base en arriveert save. Dan komt Richards aan bat.

Ruben op de derde base wacht zijn kans af. Richards slaat de bal in de richting van de Venezolaanse short stop deze krijgt de bal even te laat te pakken en Phillip is binnen. In deze 4-0 stand komt in deze inning geen verandering meer.

De 7de inning verloopt zeer vlot als ook de 8ste zonder dat zich verder veel bijzonderheden voordoen. In de 9de inning komt de spanning er weer goed in. De Venezolanen zetten alles op alles de laatste kans zo voordelig mogelijk te benutten. Zeer technisch spelen zij. Ruben Phillip werpt minder zuiver en achter elkaar mogen Fernandez en Dominguez een base voor slecht geworpen ballen nemen. Zeer spannend wordt de strijd als door zeer goed spel der Venezolanen in deze eindstrijd Fernandez en Dominguez binnen komen en de stand op 4-2 brengen, terwijl Garcia alsmede Gonzalez reeds uitgeworpen waren. Perez krijgt dan een base voor bola cadeau en het begint er naar uit te zien dat de Venezolanen nog wel eens gelijk zouden kunnen maken. Garrin en Perez bezetten even later elk een base. De stand is 4-2. Perez komt dan nog binnen 4-3. Wat zal de eindstrijd brengen. Drie runs in de laatste inning. Pedro Castillo aan bat. Ruben is zeer voorzichtig geworden. Het publiek zit in grote spanning... een worp... slag... Castillo rent naar de 1ste base, out... en de wedstrijd is door de Arubaanse kampioen op het nippertje gewonnen. 4-3. Een eindstrijd welke wij en velen met ons niet vlug zullen vergeten.

### *De score van de wedstrijd*

Venezuela Lucky Strike
0 0 0 0 0 0 0 0 3
Aruba Camel Kampioen
0 0 0 0 0 4 0 0

De laatste wedstrijd.

### *TECHNISCH BETER VENEZUELA KLOPTE ARUBAANSE LUCKY STRIKE-PLOEG*

In de 6de inning viel de genadeslag.

Het is de Arubaanse Lucky Strike ploeg niet mogen gelukken de laatste wedstrijd van het sterke Venezolaanse basebalteam te win-

(Vervolg op pag. 4)

# Jobida di kaartji di aanmaning lo worde sigui pa dwangschrift si ta necesario

Ultimo dianan aki ta jobi kaartji di aanmaning riba pueblo di Aruba tur hende ta sinti cu esaki lo'a hasi un mal efecto riba commercio, specialmente den ultimo luna-nan di anja aki.

Pa algun informacion nos bai serca Ontvanger, y en realidad tin un cambio den e systema di cobramento di belasten da anja 1953, cu otro anja-nan anterior no tabata tin.

Antes nan tabata manda „aanmaning" (aviso pa bo paga to Belaster atrasá); na fin di anja. Pero awor, tanto pa bienestar di pagador di belaster y pa bon di nos Isla, tabata necessario pa forza e cobramento un poco mas, segun nos Ontvanger. Pueblo ta na sitara foi principio di anja, ora cu nan a hanja huntu cu nan „Aanslagbiljet" nan papel di belaster; un papel traduci na Hulandes, Papiamentu y na Ingles, na unda ta worde suplica pa paga bo belasting den e plazo cu ta worde duna.

Tabata intencion di Ontvanger pa camiza cu e systema nobo aki, foi principio di anja, pero pa cierto motibo y pa falta di personal, esaki no por a tuma lugar. Awor en cambio tur cos ta regla y Ontvanger ta hanjele obliga pa pone mas esfuerzo riba e asunto di cobramento di belaster. Nos ta realiza si, cu esaki ta menos agradabel pa pueblo, mas tanto awor na fin di anja, pero Aruba lo worde pone na un mal posicion, si por lo menos mitar di es belaster di anja 1953, no worde aregla prome cu e anja aki caba.

E asunto ta asina: Inkomstenbelasting mester worde paga den plazo mensual. E aanslagbiljet cu ta saili dia 1 di Julio, tin mes tanto termino pa aregle cu ta resta luna den e anja ei. Es cu ta risibi nan aanslagbiljet (papel di belaster) despues di dia 31 di Julio, tin 5 luna tjens pa pagele. Tambe e plazo-nan aki mester worde paga prome cu dia 15 di e luna cu ta sigui despues di e fecha cu bo papel di belaster tin. Si bo no a cumpli manera mester ta lo bo hanja un „aanmaning" y despues di e aanmaning aki, si bo ta keda atras arinda, lo bo hanja un „dwangschrift".

Di moda cu tur esnan cu ta atrasa cu nan belaster por spera tur luna e kaartji Oranje of quizas un dwagnschrift.

Mayor parti di belaster di anja 1953 mester ta paga e anja aki ainda, solamente esnan cu a hanja nan papel despues di Agosto, por hanja ocasion pa cabi di regla nan belaster den curso di anja 1954. Esnan cu ta atrasa cu anja 1952 of anja-nan anterior mas parti tur tin un convenio caba cu Ontvanger cual convenio no tin nada di hasi cu belaster di anja 1953.

Antvanger a repiti, cu no por bini ningun cabio den e systema aki, sin cu trese nos Isla su posicion financial ceriamente den peliger.

## CONDELENCIA

Ayera tardi pa 5'or tabatin entierro di baby YVETTE, cu a muri na Hospital di Lago despues di un maleza cortico.

Nos sintimento ta bai na su mayornan, senjor Eddy y senjora Angela Inocencia den es golpi duro aki.

## OBISPO TA BISHITA ARUBA

Manera costumbra di tur anja, S. A. E. Mons. A. van der Veen Zeppenfeldt lo bini Aruba, y lo keda di dia 17 di Nov. te dia 30 November na nos Isla.

Riba es signiente dia-nan lo tin conformacion na diferente parokia-nan.

Santa Cruz.
Diarazon 18 di November.
Oranjestad.
Diasabra 21 di November.
Paradera.
Diadomingo 22 di November.
Savaneta.
Diarazon 25 di November.
Noord.
Diasabra 28 di November.
San Nicolas.
Diadomingo 29 November.
Na tur misa conformacion ta camiza 5'or di atardi.

## RUBRICA DI FELICITACION

Awe Aruba su prome burger, Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz ta hasi anja. Nos ta desea nos Gezaghebber tur cos bon y nos ta spera pa e keda na timon di e Barcu di Aruba, hopi anja mas.

—o—

Na Noord nos ta felicita sr. Hose Figario, empleado di gobierno departamento di Burgelijke-Stand kende ta cumpli anja awe.

—o—

Senjora Aura Croes (Aura Beauty Shop) tambe ta celebra su dia di natal. Tns cos bon y pasa un dia feliz.

—o—

Secretario di Voogdijraad, sr. Rudolf A. H. Lacle, nos ta duna nos mihor deseo-nan riba dia di su cumplimento di anja.

—o—

Awe ta un Dialuna grandi, asino nos tin Mike (Pers. Zaken y Ex-presidente di Leones) Kuiperi riba nos lista, masja pabien y hopi anja di bida y salu.

—o—

Bandera ta ariba na cas di nos ciudadano, negociante, Arthuro M. Arends, na unda e sympathica senjora Ana M. Arends-Croes ta recorda su fecha di nasimento. Felicidad, prosperidad, esaki ta nos deseo.





# SPORT

(Vervolg van pag. 3)

nen. Over de gehele linie waren de Venezolanen in deze wedstrijd sterker dan de Arubaanse spelers en ook speelden zij met wat meer enthousiasme. Na drie innings hadden de gasten reeds een 3-0 voorsprong genomen. In de vijfde inning bracht Aruba de stand op 3-1 maar dan valt in de 6de inning de genadeslag als de Arubaanse spelers enige fouten maken en de Venezolanen daarvan gretig gebruik maken. Niet minder dan 5 runs maakten zij in deze inning en zij brachten daardoor de stand op 8-1. Wel haalden de Arubanen de achterstand tot 8-3 in, maar verder zijn zij ook niet gekomen.

Het einde kwam met een verdiende overwinning der gasten.

Manuel Gonzalez die voor de Venezolaanse Lucky Strike ploeg pitchte was weer zeer goed op dreef. In de Arubaanse gelederen wilde het deze middag niet vlotten en tot drie maal toe werd van pitcher veranderd.

Hier volgt de score van deze wedstrijd.

Lucky Strike Venezuela
1 1 1 0 0 5 0
Leky Strike Aruba
0 0 0 0 1 2 0

## Te kort voorhoedespel en slecht schieten kost Sint Thomasboys een gelijk spel

### *Strafschop in handen van La Salle-keeper*

Zaterdagmiddag waren wij op het terrein van de Aruba Juniors getuige van een aardige juniorenwedstrijd tussen de LaSalle Boys en Sint Thomasboys. In de eerste helft waren de LaSalleknapen het meest in de aanval en met twee doelpunten namen zij in de eerste helft de leiding. 2-0.

Na de hervatting zijn de Sint Thomasboys, met het voordeel van de wind, het meest in de aanval doch door tekort spel in de voorhoede en slecht schieten bleven aanvankelijk doelpunten uit. Bij een der aanvallen speelt een der LaSalle backs de bal met de hand en daar dit in het strafschopgebied gebeurde kent de scheidsrechter terecht een strafschop toe. De kleine Piet Miedema zal het vonnis voltrekken... schot... in het doel. Maar daar onze Piet wat te snel was geweest en het fluitsignaal van de scheidsrechter niet had afgewacht moest hij de strafschop overnemen. Wederom Piet achter het leer... fluitje scheidsrechter... schot... precies in... de handen van de LaSallekeeper. Dat was mis Piet...

Het spel gaat dan vrolijk weer verder. Na ongeveer 15 minuten spelen is het Brion die de bal van de kleine Piet aangegeven krijgt en met een hard schot geeft hij dan de LaSallekeeper het nakijken. Hierna verkeerden beide doelen nog enige malen in gevaar en dan komt het einde met een kleine 2-1 overwinning voor de LaSalleboys.

## *VAN HET LA ESPERANZA-VOETBALTOURNOOI*

Dakota wint de voorwedstrijd
### *La Salle wint van Trappers met strafschoppen*

Het was er gistermiddag weer een gezellige drukte op het La Esperanza terrein te Pos Chikito. Toen omstreeks 3.30 uur in de namiddag de voorwedstrijd tussen La Esperanza en Dakota een aanvang nam hadden zich reeds velen langs de lijnen geschaard. Na een aardige sportieve wedstrijd moest La Esperanza het onderspit delven en met 2-1 wonnen de Dakotanen deze strijd.

Vervolgens betraden LaSalle en Trappers het veld. Onder leiding van scheidsrechter Ramon Tromp werd te ruim half vijf met de wedstrijd aangevangen. LaSalle dat de eerste helft het voordeel van de vrij sterke wind had oefende een druk op de Trappers veste uit doch door onvoldoende schieten en te kort spel bleven doelpunten uit. Na de hervatting ging de strijd meer gelijk op. Na ongeveer 10 minuten spelen neemt Trappers uit een toegekende strafschop wegens hands de leiding. 1-0. Nog geen 3 minuten later is het Oduber van LaSalle die uit een vrije schop even buiten het strafschopgebied de stand op gelijke voet brengt. 1—1. Trappers zet dan een enthousiast offensief in dat vrij fors doch sportief is. Als ongeveer 7 minuten voor het einde bij een der Trappers aanvallen de Lasallekeeper wat ver uit zijn doel gekomen is en de bal inplaats van met zijn handen vangt met zijn knieën tracht weg te werken mislukt dat en het is de Trappers linksbinnen die het leer in het net werkt. 2—1 voor de Trappers. Lasalle geeft het nog niet op en de voorhoede trekt goed combinerend ten aanval. Het is Oduber die even later met een goed gericht schot de stand op 2—2 brengt waarmede het einde komt. Strafschoppen moeten de beslissing brengen en daar de Lasalle keeper een van de drie schoten stopt en dit voordeeltje niet door de Trapperskeeper wordt herhaald en driemaal zich laat passeren winnen de Lasalleanen deze wedstrijd en mogen zij in de demifinale uitkomen.

## *R.C.A. wint van La Fama*

De gistermiddag op het Lafamaterrein gespeelde wedstrijd tussen Lafama en R.C.A. werd door R.C.A. met 3—0 gewonnen. Er werd rustig en sportief gespeeld.

## *Oranjestad Store softball-damesploeg verloor met klinkende cijfers op Curaçao*

Uit Curacao werd ons gemeld dat de dames softbalploeg Oranjestad Store de twee eerste wedstrijden op Curacao met klinkende cijfers heeft verloren. Zaterdagavond verloren de Arubanen tegen de damesploeg Paradise met 16—2 en Zondagmiddag moesten zij tegen Chesterfield het onderspit delven met 8—3.

Hedenavond spelen de Arubaanse meisjes tegen de sterke damesploeg Nuevas Estrellas.

## *Woensdagavond wordt het nieuwe A.S.U.-bestuur gekozen*

Woensdag avond vindt in Trocadero de Algemene Ledenvergadering van de Aruba Sport Unie plaats. Tijdens deze vergadering zal het nieuwe bestuur worden gekozen. Er zijn door de Bonden en Verenigingen zeer veel candidaten gesteld, zodat er keuze in overvloed is.

## *Voetbalvereniging Union zal weer zelfstandig spelen*

Zo wij hebben vernomen zal de Voetbalvereniging Union weer een zelfstandige Vereniging worden en zich weer bij de A.V.B. aansluiten.

De samenvloeiing met Santa Cruz blijkt op een mislukking te zijn uitgelopen, daar de Santa Cruz Sport Unie thans niet veel leven meer geeft.

Mogelijk dat een bestuur met ervaren krachten hier weer wat leven in de brouwerij zal kunnen brengen. Laten wij hopen.

## VOETBAL IN NEDERLAND

's-GRAVENHAGE. Wegens „Allerheiligen" zijn slechts enkele voetbalwedstrijden voor de eerste klasse der KNVB gespeeld. De uitslagen luiden:
Feijenoord—Excelsior 0—2;
NOAD—EBOH 0—3.